



47^{ème} MURMURES AU KIRCHBERG



Atelier mirabelles pour tartes



Atelier danses assises



Au jardin de Rémy



Sortie au Mont Ste Odile

JEUDI 13 JUILLET

Comme Pierrette, la fille de Mme MATTY, voulait offrir un cadeau d'anniversaire à sa maman, elle a invité sa chorale, le Brunnenchor de Lixheim.

Ils étaient une trentaine (plus de femmes que d'hommes) à nous présenter leur répertoire. Dès le départ, ils ont capté notre attention avec des chants accompagnés par un accordéon, comme :

- un jour Clara quand soufflera le vent
- j'ai voulu planter un olivier
- il est revenu le temps du muguet
- une libellule s'est posée sur la lune
- wer das Scheiden hat erfunden
- tous nos paniers sont vides

et même plusieurs interprétations en russe.



Pour finir sur un joyeux anniversaire dédié à Mme MATTY, mais également aux autres résidents qui ont fêté le leur cette semaine-là (5 sur 7 jours). C'est avec de nombreux applaudissements que nous les avons remerciés pour cette très belle prestation.

Après que Josiane leur a remis des chocolats, deux des filles de Mme

MATTY avaient organisé une collation (crémant et gâteaux).

Nous garderons un bon souvenir de ce bel après-midi et enfin nous savons où se situe LIXHEIM !

Hanna JUNG, Emma MULLER,
Yvonne RUDOLPH et Gaby
BALTZER

MERCI

Merci à Mme KREISS pour la glace offerte après un mardi midi de chants.

Merci pour les bonnes confitures faites maison offertes aux pensionnaires par le gendre et la fille de Mme BAUMANN. Tout le monde a apprécié.

Merci à Dorothee (HELMSTETTER) qui nous a offert une bonne glace à l'occasion de son anniversaire.

Merci à Elisa (GACKEL) qui nous a offert des galettes normandes au retour de ses vacances. Merci à Elisa et ses parents qui nous ont offerts un mini babyfoot.

Merci à Inès (SCHEIDER) qui nous a offert du gâteau à l'occasion de son anniversaire.

Merci à Latifa (REEB) qui nous a offert le dessert à l'occasion de son anniversaire.

Merci à tous ceux qui ramènent des pâtisseries, des fruits et des légumes, des confitures, qui offrent leur temps et qui ne sont pas nommés.

Tous les résidents

PROCHAINE PARUTION

Si vous avez une idée pour le prochain numéro à paraître fin janvier 2018, n'hésitez pas à faire un petit mot ou à en parler à Josiane avant le 10 janvier 2018. Les articles personnels sont très appréciés et montrent votre intérêt pour cette maison. Merci d'avance.

Vous pouvez aussi retrouver le journal «Murmures» et d'autres informations sur notre site : www.kirchberg67.fr

LA BALADE DE DEUX JOURS

Chaque année, les enfants de la colonie sous tente Mission et Jeunesse, font leur traditionnelle «balade de deux jours». En 2017, ils sont passés par la Maison de Retraite, voici ce qu'ils en disent :

La balade de deux jours étaient très originale, car il y avait des activités durant la promenade : c'était une marche gourmande avec des dégustations (jus de mirabelles, graines ...). Marie nous a appris des choses sur les insectes. Nous avons utilisé la boussole pour trouver le chemin et nous devions rapporter des objets de la nature...

Le soir, nous sommes arrivés à la maison de retraite de La Petite Pierre. Nous avons mangé des grillades. Nous avons fait une veillée, puis nous avons dormi, soit à la belle étoile, soit dans la salle Besson.

Le lendemain, nous avons animé le culte des personnes âgées par des

chants. Puis nous avons dégusté un délicieux poulet avec des frites et des glaces en dessert.

L'après-midi, nous avons marché jusqu'à notre camp à Bust.



Nous avons beaucoup marché, mais nous avons apprécié ces deux journées.

Les enfants du camp Mission et Jeunesse (Bust juillet 2017)

LES CHANGEMENTS INTERVENUS

Le 03 septembre 2017, Mme Irma REINBERGER nous quittait après un peu plus d'un mois de présence.

Le 05 septembre 2017, Mme Irène HELMSTETTER nous quittait après plus de 5 ans de présence.

Nous accueillons parmi nous M. Willy GULDEN d'Erckartswiller et M. Charles FISCHER d'Ingwiller. Bienvenue parmi nous.

POÈME

Gretel Schätzel dù nit trutze
Denn es dùet d'r doch nix nutze
Gresch devon noch dieffi Fàlte
Un no k'ersch jò zùe de Àlte!
Dùe doch lieber wìder Làche
Ànstàtt sò e Bretsch ze màche,
Weil Ich Dir e Schnitzel hàb gsthole
Brüsch doch nit de Gendàrm hole;
Leuj dò Es làcht jò wìder
Ìch's erum des Ungewitter
Ze dràj dich erum, dàss Ich àn din Gö-
chel kùmm
Schmùtze des màcht Eim jò nit
schlacht
Ùn zedem ìchs Böweracht.

Lina BEYER

C'est dans un silence absolu qu'ils ont chanté le joueur de pipeau pour marquer la fin de l'après-midi.



Après de nombreux applaudissements et des remerciements, un café-gâteaux leur a été offert.

Nous savons déjà qu'ils reviendront au mois de septembre.

Gaby BALTZER, Margot BAUMANN
et les autres

MERCREDI 02.08.2017 : VISITE DU CHŒUR D'HOMMES

Vers 14 H 30, les résidents et les visiteurs étaient rassemblés en salle à manger pour accueillir le chœur d'hommes.

L'ambiance était au beau fixe dès le début de leur répertoire avec des chants comme :

- Ich sing in Lied für dich
- Ganz in Weiss
- Wo der Wildbach rauscht
- Étoile des neiges
- Paloma
- Salade de fruits

LUNDI 07 AOÛT

La 3^{ème} date était enfin la bonne puisque 2 fois nous avons dû annuler la sortie Imsthal à cause de la pluie.

14 résidents étaient de la partie et heureusement Liesel (SCHWARZ) avait ramené son amie Christiane comme chauffeur.

Comme nous étions un groupe de 17 personnes, M MICHAELY (ancien maire de La Petite Pierre) a téléphoné à l'homme d'entretien de l'hôtel pour qu'il nous aide à mettre des chaises et des bancs sous l'arbre près de l'étang.



Après un petit jeu de mémoire, Josiane est allée nourrir les énormes carpes. Comme il se doit après l'effort le réconfort, nous avons tous pris la direction de la terrasse.

Chose promise chose due, Liesel notre bénévole nous a laissé le choix d'un dessert (glace 3 boules, tartes ou boissons), qu'elle nous a offert.

Le beau soleil a agrémenté ce bel après-midi apprécié par tous.

Un grand MERCI à Liesel et à nos chauffeurs.

Hanna JUNG et les autres

JAZZ AU KIRCHBERG MERCREDI 09 AOÛT 2017

Le temps était parfait pour accueillir le groupe SAV'JAZZ en plein air. Les spectateurs étaient nombreux ; il y en avait même qui étaient assis sur l'herbe.

Le groupe fait partie d'une école privée de Saverne et était composé de sept hommes de 10 à 60 ans. C'est avec des airs comme «Minor Swing», «Lulu

Swing», «Les feuilles mortes» et bien d'autres qu'ils ont capté l'attention de toute l'assemblée.

Nous étions tous impressionnés par le jeune Thomas, 10 ans, qui a joué «la gitane» en solo.



Après de nombreux applaudissements, le directeur les a remerciés avec du chocolat.

Merci à Doris MACHEJEK et à tous les autres acteurs du festival off qui permettent qu'une prestation puisse avoir lieu au Kirchberg.

Un goûter a été offert à tous, ce qui a permis de prolonger la rencontre.

Robert HÉROLT, Alice SCHWOPÉ,
Lina BEYER, Marie-Joséphine
MATTER, Jeanne HUSS, Caroline
HETZEL, Friedel MATTY,
Alfred LETSCHER et les autres

Cette nouveauté a été appréciée par tous les résidents.

Les résidents

ET POURQUOI PAS UN SMOOTHIE ? JEUDI 10 AOÛT 2017

Vu la météo capricieuse, Josiane a décidé de faire un smoothie que la diététicienne avait conseillé.

Elle a acheté les fruits frais :

- 500 g myrtilles
- 500 g framboises
- 8 oranges (le jus)
- 8 bananes

et a rapporté son Thermomix.

Mesdames MATTER Marie-Joséphine, GREINER et MULLER Emma ont lavé et coupé les fruits qui ont été mixés en 2 fois vu la quantité. Ce qui a permis d'en distribuer à tous les résidents présents, au palier et dans quelques chambres du 1er étage.



VENDREDI 17.08.2017

11 résidents, 4 chauffeurs et la petite Chloé ont pris la route sous un beau soleil pour une visite à la Hunebourg.

Après avoir fait un tour dans le parc pour admirer le paysage, nous nous sommes installés sur la terrasse sous les parasols et Josiane a pris les commandes des boissons offertes par le Kirchberg. Elle nous a même ramené des madeleines.

Nous avons tous passé un moment fort agréable.



Merci à nos chauffeurs.

Hanna JUNG, Yvonne RUDOLPH,
Jeanne MATTER et Emma MULLER

«DAS WANDERN IST DES MÜLLERS...»

Un chant très populaire jadis, mais voilà... elle ne s'appelle ni Müller, ni Meunier, elle s'appelle GISELA et son petit nom en bon alsacien, Gisèlela, comme nous l'appelions dans son enfance lointaine.

Gisèlela donc, un beau matin d'été à Berlin (Allemagne), selle son Drahtesel (bicyclettes), paquetage à gauche, paquetage à droite, devant, derrière et en route pour un millier de kilomètres environ direction ouest.

Mais où donc va-t-elle de ce train-là ? Au Kirchberg bien sûr à La Petite Pierre pour ... y rendre visite aux vieilles, très vieilles amies de ses parents.

Coup réussi, non ?

Notre infatigable, irremplaçable Josiane, rapide et efficace comme toujours, a vite fait de lui procurer table et lit pour la nuit. Gisela est aux anges, car le lendemain, intriguée, elle pourra assister à notre culte trilingue, alors qu'elle s'est intéressée de tout temps à la langue française et au dialecte alsacien.

Au départ, un dernier salut pour nous les pensionnaires et leur maison bénie, et Gisela disparaît en direction de Saarbrücken.

Dans les deux semaines de vacances qui lui restent, elle voudrait regagner ses pénates via Nancy, Metz, Berlin.

Qui dit mieux en matière de courage et d'endurance ? C'est Gisela, l'écolo.

Qui est cette animatrice si dévouée pour SA maison de retraite ? C'est Josiane.

Quel est cet EHPAD aussi rayonnant par son hospitalité et son ouverture d'esprit ? C'est le Kirchberg bien sûr !

Marguerite BENTE et
Charlotte SCHWEICKART



LES ANNIVERSAIRES A SOUHAITER

En novembre :

- Mme Louise FATH le 05, 96 ans
- Mme Anne MORTAGNE le 09, 93 ans
- Mme Marie-Thérèse MORQUE le 19, 91 ans
- Mme Elsa ECKLY le 20, 93 ans
- Mme Gaby BALTZER le 23, 65 ans

En décembre :

- Mme Anne MORTZ le 08, 92 ans
- Mme Jeanne ISSEREL le 11, 95 ans
- Mme Hanna JUNG le 11, 76 ans
- Mme Lina BEYER le 26, 82 ans
- Mme Erna PFEIFFER le 31, 94 ans

En janvier 2018 :

- Mme Marthe SAND le 06, 94 ans
- Mme Elise ARBOGAST le 07, 93 ans
- Mme Berdina MACHEJEK le 13, 95 ans
- Mme Irène KOESTEL le 19, 84 ans
- Mme Mathilde MUNSCH le 26, 95 ans
- Mme Yvonne BERNHARD le 29, 90 ans

Merci à eux pour ce beau divertissement et à bientôt.

Alice SCHWOPÉ et les autres

18 AOÛT 2017

Suite à un coup de fil de Dorothée (HELMSTETTER), M. et Mme HUHNE (Charles et Simone) ont bien voulu venir animer notre après-midi du 18 août.



C'est au son d'un accordéon qu'ils ont interprété des mélodies comme :

- printemps d'Alsace,
- Rosamunde,
- Polka in den Bergen,
- Rote Rosen, Roter Wein, etc

pour finir sur des chants tels que :

- les cigognes sont de retour
- enfants du voyage.

JEUDI 24.08.2017

Nous étions 8 résidents, M. et Mme VOGLER, Victor (VOGLER) et Josiane à nous rendre au haras de Pfaffenhoffen. Le temps était idéal pour cette sortie.

Dès notre arrivée, nous avons admiré les deux chevaux ardennais qu'ils étaient en train d'atteler à la belle calèche bâchée, qui nous a protégés du soleil. Après avoir traversé le village, nous avons pris la direction de Dauendorf, où nous avons été fascinés par la vue sur toute la vallée de la Moder.



Pour le retour, nous avons traversé des champs de maïs, de potimarrons, des vergers et des vignes. Tous ces fruits nous ont mis l'eau à la bouche. Après 1 H 30 de promenade et une pause pipi, nous avons pris place dans les voitures qui nous ont emmenés à Obermodern chez la famille VOGLER Henri.



Tandis que M. VOGLER et Victor ont mis tables et chaises en place, Elisabeth a cherché les boissons rafraîchissantes. Josiane nous a offert ses bonnes madeleines aux quetsches faites maison.

Après avoir visité le jardin, vu les petits lapins de Pâques qui ont bien grandi, nous avons repris le chemin du retour pour arriver juste à l'heure du repas.

Merci à tous pour l'organisation et la réussite de cette belle journée.

Hanna JUNG, Jeanne et Marie-Joséphine MATTER, Elsa GREINER, Yvonne RUDOLPH et Emma MULLER

PHILOSOPHES, ÉCOUTEZ, CETTE PHRASE...

Philosophes, écoutez, cette phrase est pour vous :

Le bonheur est un astre volage qui s'enfuit à l'appel de bien des rendez-vous.

Il s'efface, il se meurt devant nous
Quand on croit qu'il est loin

Il est là, tout près de vous,
Il voyage, il voyage, il voyage
Puis il part, il revient, il s'en va n'importe où :
Cherchez-le, il est un peu partout.

Poème de M. Charles TRENET
Proposé par Emma MULLER

JEUDI 31.08.2017 : SORTIE A VESCHEIM CHEZ HARMONY

Malgré la pluie, presque tous les résidents inscrits sur la liste étaient présents pour le départ à 10 H 15.

Tout le monde a pris place dans les voitures. Durant le trajet, nous avons tous admiré la nature et la région valonnée. La moitié de notre convoi s'est rendue directement à la salle où Harmony (FLAUSS, une de nos infirmières) et sa famille nous attendaient.

L'autre moitié s'est arrêtée à la boulangerie du village. M. MARTINI, le boulanger, nous a reçus pour faire la démonstration d'un biscuit roulé. Avec ses mains de maître, il a fait cela en un clin d'œil.



Une fois tous à la salle où les tables étaient prêtes, un apéritif nous a été offert par Harmony. Il y avait différentes boissons (Orangina 0 %, jus de fruits, pétillant, etc) et de nombreuses choses à grignoter (des toasts, des mini pâtés en croûte, de la brioche salée, des olives, des crackers, du fromage, du surimi et des «knacky ball»)

Durant ce temps, Paul (SCHAEFFER) et M. VOGLER ont fait du feu pour le barbecue et c'est Didier qui a rapporté les salades et les grillades.

Rapidement, nos assiettes ont été garnies, et nous avons tous mangé avec bon appétit. Pour le dessert, nous avons eu la chance de déguster le biscuit roulé de M. MARTINI, accompagné de café ou de tisane.



Après le repas, c'est sur la terrasse que nous avons pris un bol d'air frais.

Déjà sonnait l'heure du retour.

Un grand merci à nos hôtes, aux chauffeurs, aux bénévoles, à tous ceux qui de loin ou de près ont contribué à l'organisation et la réussite de cette belle sortie.

Merci aussi à Inès (qui de plus, fêtait ses 11 ans ce jour-là), à Nathan et Lise

(neveu et nièce de Harmony), Patricia et son fils Ethan, et à Annick qui ont partagé la journée avec nous.

Robert HÉROLT, Gaby BALTZER,
Jeanne et Marie-Joséphine MATTER,
Hanna JUNG, Yvonne RUDOLPH,
Lina BEYER, Emma MULLER
et Alice SCHWOPÉ

MERCREDI 06 SEPTEMBRE 2017

Comme d'habitude, le chœur d'hommes, accompagné du résident de Drulingen, était à l'heure pour démarrer leur animation musicale.

C'est avec des chants comme :

- Jeder Tag ist ein Tag voll Sonne und Glück
- Ein Zigeunerkind
- Zwei rehbraune Augen
- L'eau vive

et de nombreux autres, qu'ils ont réussi à mettre une ambiance du tonnerre. Grâce à la présence de beaucoup de visiteurs, la piste de danse était bien remplie.

La chanson «le joueur de pipeau» a ramené le calme dans la salle à manger et a marqué la fin de ce bel après-midi.



Merci à ces messieurs qui chantent pour nous avec beaucoup d'amour et de joie. A bientôt.

Emma MULLER, Yvonne RUDOLPH,
Robert HÉROLT, Elsa GREINER et
Hanna JUNG

LA SURPRISE DU SAMEDI MATIN 16.09.2017

Notre animatrice, Josiane, avait pris quelques jours de congés. Elle en a profité pour visiter le Périgord, une grande région dans le département de la Dordogne. Elle n'a pas pu s'empêcher de rapporter et nous faire goûter des produits du terroir et ceci après les jeux.

Ces saveurs ont enchanté nos papilles ! (rillettes aux canards, confiture de noix et du miel aux châtaignes, le tout avec du pain et comme boisson, du Champomi et du cidre).

MERCI à elle pour sa grande générosité envers nous.

Nous remercions de même notre secrétaire, Yvette, pour le cidre offert au retour de ses vacances.

Nous sommes quand même des chanteurs.

Les résidents du Kirchberg

SORTIE A OBERMODERN AU MUSÉE DE LA LOCOMOTIVE

J'étais la 1^{ère} inscrite pour cette sortie puisque c'est le village où j'ai habité. Au total, nous étions 12 résidents, 3 bénévoles et Josiane.

Le temps était au beau fixe.

A peine installés dans une des salles, un monsieur nous a fait écouter un enregistrement qui nous expliquait le fonctionnement d'une locomotive à vapeur. Nous avons eu beaucoup de mal à comprendre le système.

L'exposition est composée d'une quarantaine de machines à échelle variable du 1/5^{ème} au 1/20^{ème} et qui reflète la glorieuse époque de 1839 à 1974.



On y trouve également différents objets en rapport avec le train : des horloges, des képis, des billets, des lampes, des sifflets, des outils, etc.

Dans l'autre pièce, notre guide a fait rouler différents modèles de trains. Dans la dernière se trouvait la maquette de l'atelier de réparations de la SNCF d'Oberhausbergen.

Un grand merci pour cette visite intéressante.

Gaby BALTZER, Hanna JUNG, Alfred LETSCHER et les autres

Retour dans les voitures et en route vers Buswiller chez la famille MATTER Michel, où nous étions attendus pour le goûter. Vu le beau soleil, la table était préparée dans le jardin avec des décorations d'automne. Café, tisane et de bons gâteaux nous ont été servis et ont été très appréciés par tous.



Merci à nos hôtes pour ce beau moment de partage. Nous étions de retour au Kirchberg pour le repas du soir.

Merci à nos chauffeurs pour cette belle sortie.

Alfred LETSCHER et les autres

MERCREDI 20.09.2017

Après avoir partagé le repas avec nous, le groupe de «DANSE NATURE et POÉSIES», 12 dames accompagnées par 2 musiciens trompettistes, ont fait leur entrée en salle à manger. Mme WEHRUNG la présidente a posé au sol un plat rond contenant une colombe et une bougie entourées d'une guirlande de lierre et c'est autour de cela que se sont déroulé toutes les danses avec des gestes et des pas gracieux.



En habits de circonstance, tee-shirt et jupes longues blancs, elles nous ont présenté des danses méditatives, de joie, et pour la paix (de différents pays, de la Hollande, d'Israël...).

Comme le lendemain était la journée de la paix, Eliane WEHRUNG nous a lu des récits sur ce thème-là.

C'est avec le chant des mille colombes qu'elles ont réussi à faire participer toute l'assemblée.

Pour finir ce bel après-midi, les musiciens ont joué «DONNA NOBIS PACEM». Tout ceci a fait grand plaisir à notre résidente Mme MATTY qui faisait partie de cette association pendant

beaucoup d'années et nous a prouvé qu'elle n'a pas perdu les pas.

C'est sous de nombreux applaudissements qu'ils ont été invités pour le goûter. Le groupe a beaucoup apprécié cette journée passée avec nous et a promis de revenir l'année prochaine. Merci à eux.

Hanna JUNG, Yvonne RUDOLPH,
Emma MULLER et les autres

Mesdames MORTAGNE et BOESINGER ont eu le plaisir de revoir un ancien voisin.

Nous avons tous aimé cette promenade en calèche et avons promis de la refaire l'année prochaine.

Gaby BALTZER et les autres

SORTIE EN CALÈCHE DU 25.09.2017

Nous étions 6 résidents avec Jean-Paul FORTMANN et Josiane comme chauffeur pour nous rendre aux haras de Pfaffenhoffen.

Le temps était beau et chaud. Nous avons été accueillis par la même équipe que le premier groupe début septembre.



Nous avons pris grand plaisir à découvrir le village et les environs. Nous avons admiré les couleurs automnales.

SORTIE AU MONT SAINTE ODILE LUNDI 11 SEPTEMBRE 2017

Une belle journée, amplement filmée et photographiée : Les 9 pensionnaires étaient prêts avant 9 H, ce jour-là, pour prendre l'autocar envoyé et financé par le Conseil Départemental dans le cadre du «Mois des aidants». En effet, 9 personnes (bénévoles ou familles de résidents) ainsi que Christelle (MUNZ) et Lolita (SCHMITZER) nous ont accompagnés. Cette sortie concernait 4 EHPAD : Drulingen, Diemeringen, Bouxwiller et le nôtre.

Après s'être vu remettre un sac contenant deux bouteilles d'eau, des gobelets et un paquet de mouchoirs, chacun a pris place dans le car déjà en partie occupé. Nous avons fait une halte à Bouxwiller où quelques résidents ont complété le car. D'autres ont été acheminés en minibus.

Malgré le temps mitigé, il régnait une bonne ambiance et nous avons pu admirer les beaux paysages, en particulier les vignobles où le raisin rouge réveillait nos papilles. Une pause à cet endroit aurait été bien appréciée ! Le

car a emprunté la route des vins en traversant les villages pittoresques (Boersch, Ottrott, ...) aux maisons alsaciennes très colorées.

A l'arrivée, direction les toilettes avant de rejoindre la «salle des pèlerins» qui nous avait été réservée pour un très bon repas : apéritif, potage aux légumes, bouchée à la reine et purée, tiramisu, café ou tisane. Dommage que le déjeuner ait duré un peu trop longtemps, ce qui nous a laissé peu de temps pour visiter ce magnifique site et admirer le superbe panorama sur la plaine d'Alsace et les forêts vosgiennes.



Après une photo de groupe rassemblant tous les participants (plus de 70), nous avons repris la route en contemplant, comme à l'aller, notre belle région. Nous ne sommes rentrés que vers 19 H, un peu fatigués mais très contents du bon déroulement de cette journée. Nous en garderons longtemps un bon souvenir et espérons qu'une telle initiative sera renouvelée.

Un grand **Merci** au Conseil Départemental, à notre chauffeur (une dame) et à notre direction.

Suzanne SCHAEFFER

INFORMATIONS DIVERSES

DATE A RETENIR : Dimanche 03 décembre prochain, nous aurons notre traditionnel repas de Noël avec la famille et les amis. Les invitations parviendront ultérieurement.

Vous trouverez aussi un questionnaire concernant le «Murmures au Kirchberg» joint à la version papier ou en fichier attaché. Merci de prendre le temps d'y répondre.

LES CHANTS DU MARDI APRÈS-MIDI

M. KREISS (notre bénévole présent toute l'année) a fait un beau voyage avec son épouse.

De ce fait, Mme Anne-Catherine FORTMANN s'est dévouée pour le remplacer. Elle a rapporté son violoncelle pour accompagner et diriger nos chants.

Nous avons beaucoup apprécié la musique de son instrument !

Un grand MERCI à elle pour sa disponibilité et sa gentillesse envers nous.

Les amateurs de chants
du KIRCHBERG